

Porównanie tłumaczeń Psalmów 77:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szukałem Pana w dniu mojej niedoli, Nocą moja ręka była wyciągnięta i nie mdlała, Moja dusza odmawiała pocieszenia –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szukałem Pana w dniu mojej niedoli, Nocą wyciągałem ręce bez znużenia, Nic mej duszy nie mogło ukoić:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy wspominałem Boga, byłem strwożony; rozmyślałem, a mój duch był ogarnięty utrapieniem. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W dzień utrapienia mego szukałem Pana: wyciągałem w nocy ręce moje bez przestania, a nie dała się ucieszyć dusza moja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W dzień utrapienia mego szukałem Boga, rękami memi w nocy ku niemu, a nie jestem omylon. Nie chciała się dać pocieszyć dusza moja.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szukam Pana w dzień mojej niedoli. Moja ręka w nocy niestrudzenie wyciągnięta, moja dusza odmawia przyjęcia pociechy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Szukam Pana w dniu mej niedoli, Ręka moja jest wyciągnięta w nocy i nie mdleje. Dusza moja nie chce przyjąć pocieszenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Szukam Pana w dniu mojej niedoli, przez całą noc wyciągam rękę niestrudzenie, moja dusza jest niepocieszona.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W dniu mego utrapienia zwracam się do PANA; ręce me nocą wyciągam do Niego niestrudzenie, lecz nie znajduję pociechy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W dzień mej niedoli szukam Pana, w nocy niestrudzenie wyciągam dłonie, dusza moja nie znajduje pocieszenia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Те, що ми почули і ми пізнали і це нам розповіли наші батьки,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W dzień mojej niedoli szukam Pana, w nocy nie przestaje wyciągać się moja ręka i nie daje się ukoić moja dusza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wspomnę na Boga i będę poruszony; będę rozważał, aż mój duch omdleje. Sela.